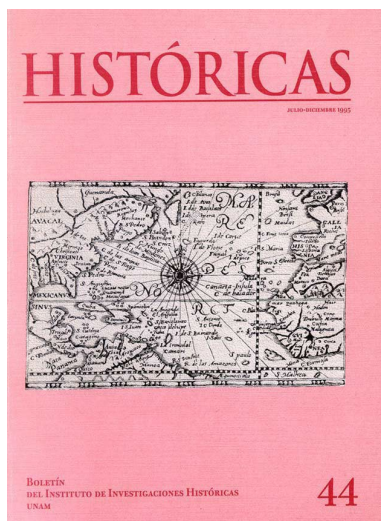




Artículo: Los liberales españoles exiliados en Londres y su obra literaria para Hispanoamérica

Autor(es): Claps Arenas, María Eugenia

Revista: Históricas. Boletín del Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM

Número: 44

Año: 1995

ISSN edición impresa: 0187-182X

ISSN de pdf: [en trámite]

Forma sugerida de citar: Claps Arenas, María Eugenia. "Los liberales españoles exiliados en Londres y su obra literaria para Hispanoamérica" Históricas. Boletín del Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM, 44 (1995): p. 48-51. Edición digital en PDF, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2018, Disponible en Repositorio Institucional Históricas UNAM <http://hdl.handle.net/20.500.12525/3859>

D.R. © 2018. Los derechos patrimoniales pertenecen a la Universidad Nacional Autónoma de México. Ciudad Universitaria, Coyoacán, C.P. 04510, Ciudad de México

Entidad editora: Instituto de Investigaciones Históricas. Universidad Nacional Autónoma de México

Correo electrónico: departamento.editorial@historicas.unam.mx

"Excepto donde se indique lo contrario, esta obra está bajo una licencia Creative Commons (Atribución-No comercial-Compartir igual 4.0 Internacional, CC BY-NC-SA Internacional, <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/legalcode.es>)"



Para usos con otros fines se requiere autorización expresa de la institución: departamento.editorial@historicas.unam.mx

Con la licencia CC-BY-NC-SA usted es libre de:

- **Compartir:** copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato.
- **Adaptar:** remezclar, transformar y construir a partir del material.

Bajo los siguientes términos:

- **Atribución:** debe dar crédito de manera adecuada, brindar un enlace a la licencia, e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciante.
- **No comercial:** usted no puede hacer uso del material con propósitos comerciales.
- **Compartir igual:** si remezcla, transforma o crea a partir del material, debe distribuir su contribución bajo la misma licencia del original.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS



REPOSITORIO
INSTITUCIONAL
HISTÓRICAS
UNAM

Los liberales españoles exiliados en Londres y su obra literaria para Hispanoamérica

El presente proyecto, que ha sido aprobado por el sistema de becas nacionales de DGAPA y se desarrollará en el transcurso del posgrado, es la continuación de uno de los puntos sustanciales de mi tesis de licenciatura, *Pablo de Mendíbil y su aportación a la historiografía mexicana*. A través de la figura de Mendíbil y, específicamente, de su quehacer en Londres para Hispanoamérica y como resultado de la investigación que le correspondía al tema dentro de mi tesis pude verificar la escasez de trabajos que existen al respecto. Con el objeto de contribuir al conocimiento de dicha labor, así como al establecimiento de la influencia que este grupo pudo ejercer en los recién creados países hispanoamericanos, es que propongo este tema de trabajo.

Tras la segunda invasión de tropas francesas a España, los liberales, que habían protagonizado el trienio constitucional español de 1820 a 1823, se vieron forzados a huir del reinstaurado poder absoluto de Fernando VII. La mayoría embarcó rumbo a Inglaterra, que era casi el único país que les brindaba asilo, pues estaba al margen de la política restauradora de la Santa Alianza. Personas de excelente preparación académica, la mayoría de ellos profesionales, su emigración “[coincidió] con el establecimiento en Francia e Inglaterra de empresas editoriales que tenían puesta su mira en los recién liberados países americanos de habla española, donde sin cortapisas inquisitoriales ni otras limitaciones se abría un nuevo mercado de libros que a la España absolutista se le iba forzosamente de las manos”.¹

Impulsados por la labor de algunos editores establecidos en Londres, entre los que destaca Rudolph Ackermann, y la actividad de varios americanos, especialmente el diplomático ecuatoriano Vicente Rocafuerte, los exiliados se dieron a la tarea de elaborar una considerable obra literaria para Hispanoamérica, la cual fue grande, rica y variada, pero a pesar de ello no hay en México una investigación que se haya ocupado específicamente del tema.

La experiencia de este grupo empapado de las nuevas ideas, integrado por promotores del cambio en su propio país y perseguidos por el absolutismo español de la época, fue transmitida a las nuevas generaciones americanas a través de su obra, que comprende revistas de entretenimiento para el público

¹ Vicente Llorens Castillo, *Liberales y románticos. Una emigración española en Inglaterra (1823-1834)*, México, El Colegio de México, 1954, 382 p., p. 128.

en general, así como diccionarios, antologías y catecismos con nociones de las ciencias elementales para la educación primaria. Hay también traducciones, obras de historia, economía, política y literatura para jóvenes y adultos.

Mi propuesta de trabajo gira en torno de la hipótesis de que, aunque la obra literaria de los emigrados no haya sido el único material con el que contaron muchas de las generaciones hispanoamericanas del siglo XIX para educarse y formarse opinión, la utilización de dicho material no debe haber sido desdeñable, dada la escasez que seguramente existía de una producción de factura americana, pues los nuevos países estuvieron prioritariamente dedicados a su consolidación como naciones independientes, dejando un poco de lado el asunto de la instrucción pública. De esta manera la obra de los emigrados adquiere una significación especial.

Un objetivo central de la investigación es buscar, dentro de la producción ya citada, las características de un hispanoamericanismo que, impulsado por distintas personalidades americanas en Londres entre quienes destaca Vicente Rocafuerte, vea en la distribución de las obras españolas por las principales capitales del continente una posibilidad de concreción. Igualmente, el trabajo buscará las vertientes del pensamiento liberal propio de la emigración, así como la influencia que ejerció en ellos el movimiento romántico de la Inglaterra de aquellos años, ya que esas tendencias permearon sus trabajos y fueron transmitidas a sus lectores en América. Pero, además del influjo que ejerció este grupo, también se dieron agrias polémicas entre los exiliados y los americanos, frecuentemente debidas a la supuesta intromisión de los primeros en los asuntos políticos de los nuevos estados. El trabajo desde luego contempla este aspecto de la relación.

Para poder acercarme a la producción que los exiliados españoles dedicaron a Hispanoamérica, he decidido dividirla de la siguiente manera:

Publicaciones periódicas

El editor Rudolph Ackermann encargó a los exiliados la elaboración de obras recreativas y de divulgación científica destinadas al público hispanoamericano. Una de las primeras fue la revista *Variedades o el mensajero de Londres*, editada por José María Blanco White, que se publicó irregularmente durante cerca de dos años y medio, con un total de nueve números desde enero de 1823 a octubre de 1825. En ellos, Blanco White hace comentarios acerca de materias literarias, políticas, culturales y sociales. Aparecen también traducciones de obras célebres como *Ivanhoe* del autor inglés Walter Scott.

Más adelante Ackermann tuvo el propósito de ofrecer una publicación, que sirviera de complemento a las *Variedades*, exclusivamente literaria y política, en la cual divulgara teorías y descubrimientos científicos. Con ese motivo se publicó el *Museo universal de ciencias y artes*, que apareció trimestralmente desde julio de 1824 hasta octubre de 1826 y estuvo a cargo de José Joaquín de Mora. Esta revista tenía la finalidad de comunicar a los pueblos de América los más útiles descubrimientos europeos, que podrían aplicarse para lograr el aumento de la prosperidad de aquellos países.

Otra de las publicaciones encargadas por Ackermann a Mora, y que fue prácticamente una continuación de las *Variedades*, fue el *Correo literario y político de Londres*, publicación trimestral de la que sólo aparecieron cuatro números, desde enero hasta octubre de 1826.

Además de estas revistas, se editó el *No me olvides*, publicación anual que apareció entre los años de 1824 y 1829 y de la que primero se hizo cargo Mora y después su compatriota Pablo de Mendíbil. En los *No me olvides* se incluyeron todo tipo de artículos, desde odas, sátiras, fábulas y canciones, hasta reflexiones históricas y políticas.

En la investigación se hará un análisis de este material al que se sumará el estudio de los artículos con respecto a América, que fueron hechos por los exiliados en Londres² y retomados por periódicos mexicanos de la época, como *El Sol* y el *Águila mejicana*.

Catecismos

Dentro de la producción que los exiliados españoles destinaron a Hispanoamérica destacan los catecismos, de cuya edición también se hizo cargo Ackermann. Estos textos contenían temas de geografía, química, agricultura, industria rural, historia natural, astronomía, aritmética comercial, economía política, gramática, etcétera. Los catecismos llegaron a Hispanoamérica en forma abundante; eran baratos, contenían información actualizada y estaban en español, por lo que fueron muy utilizados. Como un ejemplo de esto último tenemos el caso del gobierno de Colombia que los distribuyó en las escuelas. Incluso Simón Bolívar escribió personalmente a Ackermann agradeciéndole el servicio rendido por sus publicaciones.

Los exiliados españoles hicieron también para Hispanoamérica traduccio-

² En los periódicos que ellos editaron en Londres como los *Ocios de los españoles emigrados*, y el *Español constitucional*, entre otros.

nes, diccionarios y antologías, así como obras inéditas de historia, literatura, economía y política. Todo ello resulta muy interesante y su estudio indispensable para conocer las preocupaciones de este grupo, su visión de lo que había sido el imperio español de ultramar, además de que estas obras son imprescindibles para acercarnos a los esfuerzos que algunos grupos, tanto en Europa como en América, realizaron para lograr la unidad entre los países hispanoamericanos y las características de las relaciones entre las distintas naciones europeas y los nuevos estados de América en estas primeras décadas del siglo XIX.

María Eugenia Claps Arenas
Becaria del Instituto de Investigaciones Históricas

